

LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL

NUMERO 6 - - GUATEMALA, 7 DE SEPTIEMBRE DE 1913 - - AÑO I

BANCA, COMERCIO, INDUSTRIA, AGRICULTURA, MERCADOS,
ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS
Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL

Director: D. POLANCO, Hijo.

Administrador: DAGOBERTO PINZON

OFICINA: 6a. Avenida Norte Número 5D.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN LA CAPITAL:

Un mes \$ 5.00

Un trimestre 14.00

DEPARTAMENTOS:

Un mes \$ 6.00

Un trimestre 16.00

ANUNCIOS

PRECIOS CONVENCIONALES

Toda consulta ó información será gratis para
nuestros abonados enviando sellos de correo
para la contestación.

CONTENIDO:

I. Mejora de la situación monetaria.
II. Breves comentarios á la estadística
de ferrocarriles.—III. Instrucción Pú-
blica.—IV. Progreso humano por el
desarrollo de la población.—V. Movi-
miento de capitales.—VI. Nuestro
crédito exterior en alza.—VII. Noti-
cias mundiales.—VIII. Extractos de
un estudio del Ingeniero don Pedro
S. Fonseca.—IX. Navegación, crónica
científica de "La Actualidad."

CLINICA VETERINARIA



ESTABLO GERMANIA de MAX REITZ

Constantemente un buen servicio de diligencias á la Antigua y viceversa

Precio del Asiento \$25.

Ordenes se reciben con anticipación en el Establo

Con gran práctica y conocimiento de todas las enfermedades de los trópicos, ofrece al público sus servicios profesionales.

Vacuna contra epidemias, especialmente contra el carbunco sintomático y antrax, habiendo ya obtenido magníficos resultados en varias de las principales fincas de la República.

Visitas á Domicilio

Constantemente compra y venta de animales finos de todas clases, como vacas, toros, caballos, mulas y perros.

Se reciben en comisión para su venta.

Se reciben bestias à pensión y para su curación, poniendo especial cuidado en que sean bien atendidas.

Buenas Bestias de SILLA de ALQUILER

Todo aquel que ha traído sus animales enfermos al Establo, ha salido satisfecho

Ordenad POR TELEFONO

**Establo bien atendido y reformado.
El Mejor de la Capital.**

1a C. P. No. 4 = Guatemala

La Actualidad

REVISTA SEMANAL

BANCA, COMERCIO, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS
Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL.

DIRECTOR: D. POLANCO, HIJO

NUMERO 6

GUATEMALA, 7 DE SEPTIEMBRE DE 1913.

AÑO I

Mejora de la Situación Monetaria

Mercados del dinero.— El encarecimiento de los fletes. — La baja del azúcar. — Pequeña alza del café.

La situación del mercado del dinero ha mejorado sensiblemente debido, sin duda, á la cesación de las hostilidades entre los contendientes balkánicos, y las perspectivas pacifistas.

En la Bolsa de Londres han disminuido gradualmente los pedidos de dinero, y, en consecuencia la reducción del tipo de descuento ha ido descendiendo en la misma proporción hasta ponerse á un nivel favorable. Este movimiento se refleja claramente en la mejoría de los precios en general y en mayor actividad comercial.

Las llegadas de metálico á la Bolsa de Londres muestran un considerable crecimiento, lo cual ha inducido á los banqueros á hacer más asiduas sus ofertas sobre giros.

La expansión de los negocios va encaminándose á su marcha normal y las transacciones han cerrado con tendencias optimistas.

Tan pronto como se firmaron los preliminares de paz entre las naciones balkánicas se hizo sentir un alivio inmenso entre todos los círculos financieros.

No obstante, los temores de una fricción entre los Estados Unidos y México produjeron, por algunos días, un estado de desasosiego acentuado.

Pero actualmente la apreciación del estado de las cosas es más favorable.

La tabla de las seguridades da la medida del verdadero criterio acerca de la situación

política, y esa tabla comienza por registrar un alza en los consolidados.

Otro indicio del mejoramiento es sin duda el aumento en las entradas de oro al mercado de Londres, por remesas de América del Sur y cancelaciones de adelantos, y por depósitos. La estadística hasta el 15 de agosto es por demás marcadamente favorable á este respecto.

Los fondos mejicanos tuvieron un alza repentina después de haberse mantenido sumamente bajos desde un principio.

En los precios de los productos tropicales se observa una pequeña mejora, especialmente en el café, pero el azúcar continúa abatido, y registrando constante descenso.

El hule también ha bajado dos peniques, siendo la última cotización que tenemos á la vista por Pará fino de $\frac{3}{8}$ y $\frac{1}{2}$ á $\frac{3}{10}$ y $\frac{1}{2}$.

Nuestros cultivadores de caña de azúcar deben organizarse para la fundación de una Cámara Agrícola que gestione hasta obtener la reducción de los precios de transporte, por el volumen de sus exportaciones, porque de lo contrario, aisladamente, sufrirán las consecuencias del encarecimiento general de los transportes marítimos.

Ya en otro de nuestros escritos que ve la luz en este mismo número, anunciamos que hoy el costo á que navegan los buques de pasajeros y de carga es un 70% más elevado que hace unos pocos años. Esta alza en el precio del costo de la navegación es debida al cambio de los sistemas para alcanzar mayor

LA ACTUALIDAD

A SUS LECTORES FORANEOS

OFERTA DE SERVICIOS PERSONALES

El Semanario "La Actualidad" ha establecido en la "Agencia Unión Comercial" un departamento exclusivamente consagrado al servicio de sus lectores foráneos, ya sea que estén en esta Capital de paso, ó en su residencia habitual.

Esta sección de sus oficinas (6ª Av. Norte, N° 5D) facilitará á Ud. aunque viva en el rincón más apartado de la República, hacer sus compras en esta plaza con las ventajas que obtiene quien reside en ella. La Agencia tomará á su cuidado la selección, la compra y el despacho de las mercaderías para fuera.

Investigará sobre los precios y todos los pormenores que deseen saber sus lectores.

Para su múltiple y compleja labor en cualquier ramo que se la ocupe, cuenta con la colaboración de modistas, mecánicos, electricistas, y toda clase de peritos.

La orden de alguna dama es confiada á la experiencia y gusto de otra dama.

Las órdenes sobre compras de útiles del hogar, libros, objetos para regalos, géneros, adornos, etc., son vigiladas por quienes lo entienden perfectamente bien.

Antes de la expedición de los pedidos se revisan y empacan cuidadosamente, enviándolos por la vía más rápida y económica.

Con este sistema se ahorran molestias y se economiza tiempo y dinero.

Por este servicio la Agencia no carga ninguna comisión. Son las casas que nos proveen las que nos abonan un pequeño porcentaje por asegurar las órdenes y asumir la responsabilidad del pago.

Igualmente ofrecemos á nuestros abonados enviarles informes inmediatos sobre cualquier asunto en que estén interesados, como habitaciones, pisos, casas de pensión, colegios, hoteles, negocios, colocación de fondos sobre seguridades, cotizaciones y cuanto les fuere de interés y utilidad conocer.

Todos los demás pormenores se darán á los suscriptores de la Revista "La Actualidad" al requerirlos, activamente.

Mejora de la Situación Monetaria — Concluye.

rapidez, porque no bastan las unidades en su tonelaje actual á llenar la intensidad del intercambio por el aumento de población y los medios de vida.

Entendemos que manteniéndose las condiciones que han originado el alza en los fletes, éstos no bajarán en mucho tiempo, á menos que los exportadores de Centro-América se concierten en un acuerdo que consolide pactos con las Compañías, de mutuo beneficio.

Mientras las corporaciones que manejan el transporte no estén en condiciones de rebajar sus tarifas actuales, la acción de los exportadores entendemos que debe dirigirse á agruparse, buscando soluciones económicas basadas en una combinación de volumen en las exportaciones, y en contratos que los pongan en posición de obtener descuentos por la importancia de los embarques.

Problemas son estos que merecen tratarse en capítulo especial y que le dan un vasto campo á la iniciativa de una Cámara Agrícola formada por los interesados.

La Oficina Internacional Centro-Americana talvez podría dar los primeros pasos en ese sentido, ya que los intereses de Centro-América así lo reclaman. La disminución del costo en los transportes refluirá, desde luego, en el aumento de las exportaciones y en la actividad de la agricultura que es la fuente de que debemos solicitar nuestra prosperidad y bienestar social.

Emane la iniciativa de donde quiera, lo que nos permitimos apuntar, nos parece bien práctico y de urgente necesidad.

La evolución económica orienta nuestros pasos hacia la consecución de mejores condiciones de cultura.

En el caso presente, que á la ligera tratamos, la linea de acción se presenta bien remarcada en la dirección que enunciamos.

Una entidad que estudie los problemas capitales de nuestra producción y de nuestra exportación se hace necesaria, y no debemos dejar al tiempo el entrar en esta corriente que nos conducirá como de la mano á la resolución de nuestra crisis, al aumento de las entradas fiscales, y al ensanche de nuestra riqueza.

RAFAEL YELA, 10a. A. S. No. 54

Taller de Herrería y Fundición de Hierro y Bronce

Colocación de Cañerías, Inodoros, Lavadores y Bombas Hidráulicas.— Para los destiladores y salineros se hacen bombas de bronce.

7

CALZADO BUENO Y BARATO

— EN LA —

Fábrica de Wenceslao Alburez O.

CALLE REAL DE LA LIBERTAD, FRENTE AL AMATE.



MAX PAETAU & CO.

GUATEMALA, C. A.

APARTADO 142.

DIRECCION CABLEGRAFICA: "PAETAU"

**AGENTES GENERALES DE CASAS EUROPEAS Y DE
LOS ESTADOS UNIDOS DEL NORTE PARA TODA LA AMERICA**

CENTRAL, PANAMÁ, COLOMBIA Y VENEZUELA.

IMPORTACION EXPORTACION

6

¿ QUEREIS tener vuestra casa elegante-
mente amueblada y por poco dinero ?

Ocurrid al Gran Taller de Carpintería de

Rafael E. Sánchez



donde según pedido y conforme catálogo
sereis satisfechos en todos vuestros caprichos
Muebles tapizados, de todos modelos, de todo
estilo, de mucho confort y de mucho chic

4a. Calle Oriente, Número 21 - - - Teléfono

6

Usher's Whisky



El inmenso consumo de este
excelente

WHISKY

en la República,

es debido á su superioridad indiscutible
sobre todos los WHISKIES escoceses
que se conocen.



PARA PEDIDOS, ETC., OCÚRRASE A

ALTSCHUL & BECKER

REPRESENTANTES
PARA LA AMERICA CENTRAL

BREVES COMENTARIOS

á la Estadística de Ferrocarriles.

Traigamos á la vista los importantes y bien desarrollados trabajos estadísticos actuales.

Henos aquí frente á la sinopsis estadística de nuestros seis ferrocarriles de vía estrecha simple. (Datos de la Dirección General). La línea interoceánica de 30 más 78=108 leguas francesas entre San José Guatemala y Puerto Barrios dividida en Central y Nacional: está proporcionalmente más que $5/2$ de la primera y con pasajes casi dobles y fletes casi de $1/5$. Aparte de los trenes de excursión del Central, y de los de excursión sabatina (con retorno obligado en lunes ó miércoles) del nacional que rebaja entonces algo más de $1/3$ á sus pasajes.

Los babilonios muy fuertes en hidráulica ya conocieron la tensión del vapor de agua. Después de Papín, dos genios de la dinámica práctica convierten la tracción animal y la propulsión aérea en tracción y propulsión de vapor.

Stephenson abriga su genio en la tosca blusa del minero.

Fulton faltó á Napoleón para reducir á la irreductible Inglaterra y convertir la Europa en Mapa de Francia.

Ambos convierten el vapor en velocidad y la velocidad en maravilloso reductor de distancias; aproximando prodigiosamente continentes, razas y pueblos, preparando contactos y compenetraciones, ligándolos con la fuerte atadura de las corrientes comerciales y con el lazo social; preparando el surco á la unidad política de las razas congéneres.

Desde que (1513) Vasco Núñez de Balboa descubrió el Océano Pacífico, ya pudo el intrépido genio hispano pensar en la unión de los dos grandes Océanos que solícitos envuelven al nuevo continente separándolo de los cuatro restantes.

En Estados Unidos el genio americano del Norte construye la gigantesca y férrea diagonal New York-Frisco, el primer interoceánico de América; siguen los de Panamá, Canadá, Tehuantepec, Guatemala; después el costarricense, el chileno, el argentino.

Por aproximarnos no sólo á los Estados Unidos sino también á Europa y Estados hermanos de Centro América, por razones inmigratorias, comerciales, políticas y extra-tégicas la construcción del Ferrocarril al Norte debió PRECEDER al central y preceder también á todo movimiento unionista.

El Ferrocarril al Norte faltó á la brillante iniciativa de Barrios para hacer la Unión el 85.

Fué necesaria la firmísima voluntad de acero de Estrada Cabrera, para que dentro del adormecido acervo de desesperanzas surgiera á la realidad de la vida la magna obra.

El dijo "Lázaro levántate y anda" y á tal conjuro, la víctima del abandono ó del esfuerzo deficiente, el Ferrocarril al Norte, el el interoceánico de Guatemala, ruge, marcha devorando llanuras, abismos y montañas, mordiendo el flanco de la altura, perforando la entraña de la roca, salvando desmontes, terraplenes, túneles, un puente único (el de Gualán) un colosal viaducto (el de las Vacas); viaductos férreos, grandes, numerosos, incontables obras de arte de sólida mampostería. Y haciendo su entrada triunfal en la metrópoli guatemalteca.

Por fin cuando pasaron cuatro lustros desde su concepción, surgió á la vida el Ferrocarril interoceánico, la arteria prepotente portadora del remedio de los errores del pasado, emisora del conjuro eficaz á la crisis económica y que, en su entraña de fuego, devorará los restos de la crisis.

Y al fin nuestras inmensas riquezas rodarán fácilmente al Atlántico, y al fin la inmigración latino europea tendrá una vía de fé que la seduzca, como puerto seguro, al saber y á la actividad en el surco, el pozo, la galería y el venero riquísimo.

RAMON PALACIOS

PINTOR

--.11 CALLE ORIENTE NUMERO 9 --

(PROVISIONALMENTE)



La Pensión León

6a. Avenida Sur, Número 67.

Cuartos lujosamente amueblados - - Baño - - Luz eléctrica.

Sucursal del Restaurant LEON
CONFORT=ELEGANCIA

8

Banco Internacional de Guatemala

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO," Guatemala

C. B. PULLIN, Gerente.

Corresponsales en el exterior:

LONDRES: Fred. Huth & C^o, Martin's Bank, Ltd., Baring Bros & C^o, Ltd., London Bank of Mexico and South América, Limited; ESPAÑA: Gareña, Calamarte & Cía., Madrid; Jover & Cía., Barcelona; J. Raou Noel, Sevilla; PARÍS: Mallet Freres & C^o; HAMBURGO: C. H. Donner; ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán; ESTADOS UNIDOS: Brown Bros. & C^o; NEW YORK: Broedermann & Litzrodt, The Anglo & London París National Bank of San Francisco, y la Internaeional Banking Corporation, San Francisco; MÉXICO: Baneo Central Mexieano.

Capital suserito.....	2.000.000.00
Fondo de Reserva.....	1.674.000.00
Fondo para eventualidades.....	525,892.43

AGENCIAS:

Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

JULIO DE 1913.

EL PROGRESO HUMANO POR EL DESARROLLO DE LA POBLACION

Las generaciones surgieron al empuje del vigor genérico, por el mismo impulso de la vida, por la ley suprema de la Naturaleza. Desde el génesis vemos esa noble tendencia. Cuando los hombres eran pocos, las tribus eran nómadas y su progreso era casi nulo; vivían en estado primitivo, sus necesidades eran reducidas, la ambición intensa no había surgido;

cereal primitivo; las tiendas alternaron con las chozas; la industria fué desarrollándose conforme la generación elevaba su cifra; los pueblos comenzaron á disputarse las comodidades; el vecino lanza al vecino, comienza la lucha; se inventan las armas de combate; primero la piedra tallada; la flecha, la honda, y á poco los hombres perfeccionaron sus medios de defensa, hasta llegar máquinas de destrucción del presente.

Esta lucha hizo surgir los guerreros, los conquistadores, las grandezas, también con la



Autos esperando pasajeros — Fiestas de Agosto.

su tienda, sus rebaños, la caza, la pesca, satisfacían sus necesidades, y las tribus huían mas de otras buscando en la amplitud del globo el terreno más fértil, sin preocuparse de fertilizarlo. Pero las tribus fueron siendo numerosas, las más fuertes sometieron á las débiles; comenzaron á desalojarse y á disputarse las posesiones; muchas se unieron: los vencedores y los vencidos formaron alianza; se enlazaron las familias; ya con tendencias comunes formaron los pueblos, las castas. Al crecer la población aumentaron los medios de subsistencia; la tierra fué removida: el trigo fué el

aglomeración de los habitantes se han perfeccionado todos los descubrimientos, la agricultura, las artes, las ciencias; surgieron los palacios, se hizo uso de los metales preciosos; el hombre ha ido mejorando de generación en generación hasta su perfeccionamiento actual; se formaron las naciones, surgieron autonomías, política, religiones, nació la ley, y se contuvieron las costumbres, la moral, la confraternidad; se tomó amor á la tierra donde cada cual nacía; se unieron todos para defenderla, era el patriotismo, surgieron los héroes. La

**La
Belleza
de la
Mujer**



Es un Don Supremo del Cielo

y cuando está amenazada por las imperfecciones del cutis, como las pecas, barros, espinillas, manchas, Clorosis (color amarillento) producido por ciertas enfermedades ó por la acción del sol, es un deber de toda dama elegante cuidar esmeradamente su rostro y devolverle la perdida lozanía. Esto se consigue infaliblemente con el uso de mi CREMA BLANQUEADORA, la cual disipa las imperfecciones mencionadas y restituye á la tez su pristino esplendor y brillantes atractivos.

Y, si por desgracia, tuvieseis vellos importunos en la cara, manos ó brazos, podéis hacerlos desaparecer con el empleo juicioso de mi POLVO DEPILATORIO, el cual es eficazísimo é inofensivo.

Tanto estos productos como mis otras muchas preparaciones de tocador, las recomiendo encarecidamente á cuantas señoras tengan interés en aparecer hermosas y conservar sus naturales encantos.

Remitiré gratuitamente á cuantas personas lo soliciten mi interesante librito describiendo minuciosamente mis preparaciones de tocador y donde se dan consejos inapreciables para la conservación de la belleza.

MRS. GERVAISE GRAHAM

25 W. Illinois St., Chicago, Ill., E.U.A.

Deseo conseguir agentes exclusivos donde todavía no los tengo.

LUISA PINTO

Tienda de Modas, 8a. Calle Poniente, Número 1

AGENCIA EXCLUSIVA

ZAPATERIA de Manuel García D.

12 Avenida Sur, Número 4, frente al Mesón de Oriente.

Se hace y compone toda clase de calzado. Trabajo fuerte y durable.—Esmero y prontitud en el calzado de medida.

Jesús Hernández INGENIERO

ESTUDIOS TOPOGRAFICOS: Planimetría, Nivelación.
MEDIDA, AMOJONAMIENTO, DESLINDE Y DIVISION
DE TERRENOS.

Apartado de Correos No. 118. Oficina: 8a Av. Sur, No. 83. Guatemala, C. A.

Juan Rosales Alcántara

Abogado y Notario

Ofrece sus servicios profesionales.

OFICINA: Edificio Coloma, Poniente, Número 4.

WHITE ROCK

*Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whisky, cognac ó cualquier otro licor. El que toma **WHITE ROCK** no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterelizada antes de llenarla en su fuente.*

DE VENTA EN TODOS LOS
HOTELES, CANTINAS y

RESTAURANTES, y al por
MAYOR DONDE

SCHWARTZ & CO.

CALLE REAL

SE COMPRA
Una máquina
de moler maíz
cocido.

Informan en la **CASA COLORADA**

JOSE I. JUAREZ

Establecido el año 1900

8a. Avenida Sur, Número 11 - - Guatemala.

ESPECIALIDAD EN CAMISAS Y CALZONCILLOS Á LA MEDIDA. Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, Etc. --- **PRECIOS BAJOS.**

ENGLISH SPOKEN.

El Progreso Humano — Sigue.

quilla sureó los mares en ansia de comuni-
cación; esto trajo riqueza, descubrimientos;
se perforó la tierra para arrancarle sus tesoros.
El hombre se preocupó del por qué de las
cosas, son los filósofos; otros cantan á la natu-
raleza, los poetas; otros anotan los hechos, la
historia; las ciencias de investigación han
perfeccionado en progresión á su desarrollo, al
número de habitantes; quiere decir que cada
individuo produce en sus aptitudes un elemento
que sirva para equilibrar el consumo de ali-
mentos y medios de subsistencia.

En el año de 1766 nació el célebre econo-
mista inglés Sir Tomás Roberto Malthus; fué
primero cura en su país, después viajó por los
estados del norte de Francia y de Suiza, más
tarde fué profesor de historia y economía
política en el Colegio de la Compañía de Indias
orientales en Hartfort hasta su muerte, su
reputación la alcanzó por su obra "Ensayo
sobre el principio de población." Su teoría
sobre el aumento de población es especial; él
cree que el aumento de individuos hace la
debilidad de los pueblos; sostiene que todos los
males que atormentan á la humanidad pro-
vienen del aumento progresivo del hombre;
el pauperismo, diferencia de posición social,
mal carácter que hace perder empleos y nego-
cios; mala administración gubernativa, poco
espíritu, deficiencia en la inteligencia, deformi-
dades en el organismo; seres degenerados,
entregados á la molice, vicios. Malthus acon-
seja que los individuos retarden su matrimonio,

y que contraríen la naturaleza reduciendo su
prole.

Inglaterra y Francia practican esa doc-
trina obligadas por la escasez, epidemias ó la
guerra á mantener una población estacionaria.
Es cierto que la doctrina de Malthus no tiene
aplicación al tiempo presente y no parece
tener ninguna, durante cuando menos, dos ó
tres siglos. Los medios de subsistencia hoy,
si se considera el conjunto del Universo tienden
á crecer más rápidamente que el género
humano, si consideramos el reducido precio
de los cereales y la fertilidad de la tierra, la
poca labor para producirlas por el uso de
maquinarias.

Las dos Américas, toda la Australia, la
Nueva Guinea, Sumatra, Borneo, Nueva Ze-
landia, gran parte del Africa, las tres cuartas
partes de la Rusia, el Asia Occidental, pueden
nutrir una población ya décuple de la que
existe hoy. La población del mundo se estima
en dos mil millones poco más ó menos, lo que
representa próximamente un habitante por 7
ó 8 hectáreas.

Si la densidad media de la población del
globo llegase á lo que es en Francia, 72 habi-
tantes por 100 hectáreas ó un habitante por
una hectárea, 38 areas, el género humano se
podría centuplicar. Hay que tener en cuenta
los desiertos, fondo de los mares y por otra
parte lo deshabitado que aun están las dos
Américas, centro de Africa, la mayor parte de
Oceanía, ello sirve de desahogo á las masas
demográficas.

TALLERES RETIRO

Continuación de la Calle de la Ermita Número 6 - - Guatemala.

MARGOS CALVINISTI, Propietario.

Gran Carpintería Moderna con Maquinaria movida á Vapor.

En estos talleres encontrará el público toda clase de
piezas de madera labradas como reglas, alfagías, cuar-
tones, etc., y toda clase de trabajos de Carpintería.
Se emplean en todos los trabajos madera bien seca y limpia

Precios cómodos - - Actividad - - Esmero

PIDAN PRESUPUESTOS

Transforme Usted sus Joyas Antiguas en Modernas, y en-
cargue sus trabajos en el Taller de Joyería LA ESME-
RALDA, de Lazzari y Vásquez, 9a. Calle Oriente, entre 6a.
y 7a. Avenida. Trabajos garantizados. Precios módicos. 6.

TALLER ELECTRO-GALVANICO DE JULIO ARROYO P., 7a. Av.
Sur Número 35—Se Niquela, Dora y Platea toda clase de Armas,
Instrumentos Quirúrgicos, Accesorios para Carruajes, Objetos de
Fantasía y Cubiertos.—Se garantiza Brillo y Duración igual al de los
Trabajos Extranjeros. 9.

¡PESCADO! ¡PESCADO!

No se enflaquezca en buscar pescado, pues, lo tie-
ne siempre de inmejorable calidad en la carnicería
de TOMÁS CASTELLANOS.

9a Ave. Sur, No. 78. Guatemala C. A.

Antes de vender sus acciones de Banco,
sirvase consultar á la Oficina de Negocios de

CARLOS BRAUN VALLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continenta

Compañía Tabacalera

"LA MORENA"

CAPITAL: \$500,000

Establecida en San Salvador, República de El Salvador. Gran Fábrica de Cigarrillos de Hebra elaborados á máquina con los mejores Tabacos. *Compiten con los habanos y mexicanos.*

DIRECCION CABLEGRAFICA "MORENA"
 Y TELEGRAFICA:

CODIGO LIEBER'S A B C 5A. EDICION

**Ya Llegaron
 sus Productos.**

Para pedidos dirigirse á
E. Federico Panting,

REPRESENTANTE
GRAN HOTEL UNION



El Progreso Humano — Termina.

Malthus sostiene que la tendencia de la población es á doblarse, cada 25 años, y de aumentar de período en período, en progresión geométrica, en tanto que, por otra parte, aun en las condiciones más favorables de la agricultura y de la industria, los medios de subsistencia para el hombre no podrían aumentarse más que en una progresión aritmética; está precisado por él en la fórmula siguiente que marcaría el aumento de población y de los medios de subsistencia por períodos de 25 años en la duración de un siglo, esta es la fórmula.

Población: 1, 2, 4, 8, 16, 32, 64, 128, 256

Aumento de subsistencia: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

Mientras más población menos medios de subsistencia, esto sería alarmante, si no fuera como lo es, una paradoja, en la actividad de cada individuo en la lucha por la existencia, en lo pródiga que es la naturaleza, en los genios que surgen de la necesidad, de las guerras, pestes, vicios, que merman la humanidad; de los accidentes desgraciados, de la mortalidad de niños del celibato espontáneo á obligado, de la esterilidad tan común en ambos sexos. Si hay pauperismo, indigencia, es por falta de capacidad, espíritu de constancia, de amor al trabajo. En la mayor parte, hay seres que son plantas parásitas sólo viven de los demás, se acostumbran á que los parientes, amigos y prójimos les mantengan, esto viene de la mala educación; todo el remedio está en los

padres y maestros. Las instituciones científicas, la escuela obligada por los gobiernos, la policía escolar activa contra los padres morosos, las escuelas para sordo-mudos, ciegos y liciados, esos desgraciados quedan para pordiosear, ese es su porvenir. La colonización en terrenos de propiedad del país, el extranjerismo aceptado y protegido para que deje y enseñe su industria, ciencia ó arte. Dar impulso á las ciencias, artes y oficios, destruir ó regularizar la empleomanía, arrancar á la tierra sus frutos, el metal á las minas. Los mares son pueblos portátiles; la atmósfera será con el tiempo amplio camino segura estancia. Todo lo puede el hombre. Esos pobres que tienen diez ó quince hijos, son fuente de riqueza, que no se sabe explotar, pero hay que educar; lo demás ellos lo buscarán. La inmigración es sin duda un elemento regenerador cuando son laboriosos triunfan.

La imprevisión, la embriaguez, la ligereza, el mal carácter, son factores de miseria; un solo individuo sin familia, rico queda sin nada á causa de vicios, negligencia é imprevisión, no fueron los hijos los que le arruinaron, quizá si los hubiese tenido ellos le habrían salvado. En las naciones manufactureras es poco el pauperismo, nosotros lo somos casi por que dejamos perder las riquezas de nuestro exuberante suelo. La agricultura está basada en un solo fruto, el café. El trigo, el maíz, tabaco, fibras textiles como el ñame, pito, escobillo, ramié, palos de tinte, maderas, fuentes de riqueza que despreciamos. Nuestra industria es embrionaria. Ni una fábrica de papel, tenemos; se desperdicia la paja del trigo y arroz. Con nosotros no debe privar la teoría de Malthus, sobra terreno fértil, y confraternidad.

A. J.

"EL ARTE" 5A AVE. SUR, NÚM. 16 - - ATIENDE TODO PEDIDO QUE SE LE CONFÍE EN EL RAMO DE VIDRIOS, ESPEJOS Y FABRICACIÓN DE MARCOS - - PASCUAL DUARTE. 6

TALLERES HERLIHY

===== Fundición de Hierro y bronce.
Maquinaria, Herrería, Carrocería =====
* Construcción y Reparación de Máquinas

AGENTE de las principales CASAS EXTRANJERAS

6

José Cáceres Oficina de Negocios :
— Informaciones —

Guatemala, C. A. - - 6a. Avenida Sur, Número 19 - - Teléfono

Compra y Venta de Finca Rústicas, Casas, Sitios, Giros, Acciones, Oro, Plata, Valores, Pajas de Agua, Productos del País y Mercaderías en General. — Dinero á interés, Casas en alquiler, Cobros, Registro de Empleados bien recomendados.

Representaciones, Agencias y Consignaciones. - - English Spoken

8 P.

DENTOSALOL, el Mejor Dentífrico. = Farmacia "La Moderna, Guatemala. = 8ª Av. Sur, No. 2.

Banco Agrícola Hipotecario GUATEMALA

Capital autorizado	\$12,000,000.00
Capital suscrito	8,000,000.00
Capital pagado	4,700,000.00
Fondos de reserva	1,206,507.32

Corresponsales en el Extranjero:

Nueva York, G. Amsinck & Cía.; San Francisco, Schwartz Brothers; Londres, Lazard Brothers & Cía.; París, Lazard Frères & Cía.; Hamburgo, Conrad Hinrich Donner; Madrid, Banco Hispano Americano.

Acepta depósitos á plazo fijo y á tipo de interés convencional.— Además de hacer todas las operaciones de su ramo, es el único Establecimiento en Centro-América, que tiene un departamento de Cajillas de Seguridad, que alquila al público en condiciones ventajosas.

DIRECCION:

J. V. Aparicio. Daniel Rodríguez L. P. Aguirre.
A. R. PRENTICE, Gerente

P. 9

Siemens-Schuckertwerke G.m.b.H. BERLIN



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza, para fincas y poblaciones.

Informes y pormenores dará el AGENTE

Max. Ueberschaer,

INGENIERO

6a Avenida Sur, No. 27—Guatemala.

9



JOSE OCAMPO COMISIONISTA

Compra y venta de toda clase de objetos.

18 Calle Oriente Núm. 21.

8

CALZADO ESPECIAL

De toda clase, todo con material escogido, puntualidad y precios los más bajos; visite Ud. el establecimiento que quedará convencido.— Callejón de Córdoba Número 6.

5 B.

J. Domingo Siliézar M.

A precios reducidos vendo champagne Veuve Clicquot, Sidra Champagne, Cognac Martell, Vermouth Cinzano, Whisky Canadian, Vinos tintos de mesa y un gran surtido de vinos generosos.

Manuel de Coto Pelaez.

9

MOVIMIENTO DE CAPITALES

PRIMER REGISTRO DE LA PROPIEDAD INMUEBLE

De Enero á Junio de 1913.

Por los cuadros insertos podemos apreciar el movimiento que ha habido, tanto en los capitales, como en las propiedades; una deducción de ello es, que á pesar de la tendencia que todo tiene á su ensanche y desenvolvimiento, á su crecimiento y evolución, la compra-venta ha estado en expectativa de mejor época para

relativamente pequeñas en comparación de las cantidades demandadas.

Calculamos que, puesto que ya está despejada la situación, el movimiento en el segundo semestre será, en comparación de este, más favorable.

Oportunamente daremos á nuestros lectores estos datos que son de capital interés.

IMPOSICIONES POR CAPITALES, ORO AMERICANO: ANUAL.

Imposiciones s/ fincas rústicas.		Imposiciones s/ fincas urbanas.	
1/6 %.....	\$153,676.57.....	\$ 18,560.69	
7/9 %.....	247,820.20.....	132,912.60	
10, 12 %.....	500,516.95.....	216,536.42	



En las inauguraciones del 21 de Agosto — Casa-Cuna Maternidad "Joaquina."

su transferencia; debido sin duda, no á la falta de compradores sino á la de dinero; á la inseguridad ó incertidumbre en que estamos no sólo por la escasez de numerario sino porque además de escasos ¡hay tanta demanda! Sin embargo, por las pocas, (nótese que en vez de aumentar se ha paralizado,) se ha tenido el cuidado de hacerlas con bastante seguridad.

Nadie renuncia á ser propietario; vemos que antes de enajenar se ha hipotecado; que antes de facilitar dinero á ínfimos intereses se ha buscado la seguridad del capital prestado; y que la esperanza de mejores transacciones es la que todos sienten pues los plazos son

El tipo de interés que ha privado, en mayor proporción en las imposiciones, es el de 12%; y los plazos, tres años.

El desarrollo del movimiento hipotecario muestra el volumen menor en el mes de enero, debido á la perentoria suspensión en las operaciones, por ser la época en que se cierran los balances semestrales. Así, podemos tomar por base para el estudio comparativo, desde febrero en adelante.

En las transferencias en oro americano ocurrió:

En febrero, un alza de.....	\$ 30,216 sobre enero
En marzo un alza de.....	178,904.21 sobre febrero

AGENCIA GENERAL CINEMATOGRAFICA

Establecida en Centro-América - 1911.

CASA PRINCIPAL: PARIS, 16 RUE GRANGE - BATELIERE

Única casa en Centro-América que importa mensualmente de 16 á 25 mil metros de novedades.

Representante en Centro-América y Panamá: ARMAND PHALIPAU, 6a C. P. 29

Dirección Cablegráfica: PHALIPAU — Guatemala.

**La mejores instalaciones cinematográficas
y las más económicas**

Toda clase de combinaciones en el alquiler y venta
de películas y aparatos

A PRECIOS MODICOS

AGENCIAS :

El Salvador: Cine Moderno, San Salvador.
Nicaragua — Managua.

TEATROS DE SU PROPIA EXPLOTACION:

Teatro Variedades, Guatemala.
Teatro Unión, Retalhuleu.
Salón Centro-Americano, Zacapa.
Cine Moderno, San Salvador.
Cine Moderno, Santa Ana.
Edén Teatro, Managua.

PROVEEDORA DE LOS SIGUIENTES CINES:

Antigua Guatemala.
Mazatenango.
Escuintla.
Coatepeque.
Huehuetenango,
en la República de Guatemala.
Sonsonate.
Santa Tecla.
San Miguel y San Vicente,
en la República de El Salvador.
Granada,
León y Chinandega,
en la República de Nicaragua.
Y de varias Empresas Ambulantes.

SIGUEN LOS EXITOS EN EL

"TEATRO VARIEDADES"

El SECRETO DEL VIEJO MOLINO, 5 partes.
La hija del gobernador, 3 partes.
Roland el granadero, 2 partes.
La novela de una rosa, 2 partes.
La novela de una pobre muchacha, 5 partes.
José y sus hermanos, 2 partes.
El viajero furtivo, 2 partes.
Carrera á la muerte, 4 partes.
Perdidos en las llanuras, 2 partes.
Matrimonio moderno, 2 partes.
El fin de un favorito, 2 partes.
Las nuevas aventuras de Nat-Pinkerton, 3 partes.
El teniente Darling, 1 parte.
La esclava moderna, 3 partes.
La piedra de luna, 2 partes.
Las grandes ciudades, 4 partes.

y para estrenar en poco tiempo, es decir en un mes la pequeña cantidad de 20 mil metros de vistas superiores de toda clase:

Cintas de color,
Cintas dramáticas,
Cintas de asuntos cómicos,
Cintas del natural,
Cintas de Variedades,
Cintas científicas.

Todas estas vistas son en sus tamaños legítimos. El Teatro Variedades ha exhibido en menos de dos años dos mil películas todas de novedad y de lo mejor que se ha hecho, y nunca ha dado GATO POR LIEBRE.

En el **TEATRO VARIEDADES** no hay cada semana un éxito pero cada día, porque solo el **TEATRO VARIEDADES** estrena cada día vistas buenas en 2 ó más partes.

El Teatro Variedades no recibe por cada correo UNA VISTA porque recibe cada mes MIL LIBRAS de vistas y esto no se puede mandar por correo. Solamente vienen por correo al Variedades las vistas de última novedad pedidas de París, único centro del cinematógrafo, el día de su estreno en esta ciudad, vistas tal como La Banda Sinistra, Los Zigomar, etc.

INSTRUCCION PUBLICA

Decíamos que el Laboratorio Químico *único*, así como el Gabinete Físico *único*, debían asumir todo el carácter de una institución propia con Director especialista cate-drático de la asignatura correspondiente en todos los establecimientos de la capital (algo como el P. Sechi ó el Berthelot de Guatemala) auxiliado por reducido, indispensable personal, subalterno (portero, escribiente, etc.) todos bien retribuidos.

Otro tanto diríamos del Jardín Botánico Experimental y Museo Botánico que ya existen á cargo de personas entendidas (don E. Díaz Durán).

Del Jardín y Museo Zoológico al frente del cual figuraría dignamente don J. J. Rodríguez, quien posee importante museo zoológico privado, valioso.

Del Museo mineralógico que viene formando don M. Lemus, con quien, y bajo su experimentada dirección podrían las escuelas de la capital obtener fragmentos de muestras minerales, rotulados y clasificados para sus carteles mineralógicos.

El botánico dirigiría acertadamente la formación de herbarios más prácticos que artísticos y vistosos, versados antes sobre la flora nacional que sobre exóticas rarezas, pues pedagógicamente hay que pasar de lo vulgar á lo especial y en último término á los *espécimen* raros y extranjeros.

Tales Directores redactarían también los programas y cartillas de sus asignaturas correspondientes, ya que los textos extranjeros que tenemos adoptados distan mucho naturalmente de haberse redactado con vista de nuestra geología, flora y fauna.

Pero tales trabajos deberían ser especial y proporcionalmente remunerados, pues la altitud del patriotismo está forzosamente limitada por el imperativo de la necesidad.

El personal propio de museos, gabinetes, laboratorios, es necesidad ineludible porque:

No basta adquirir, instituir, edificar. Es necesario conservar, entretener, aprovechar en máximo efecto útil.

¡Entretener! Cuánto dice esta palabra á su justa interpretación; es reto perpetuo al tiempo destructor; desdén perenne á la

eroscivia implacable de los agentes destructores; mofa del viento, lluvia, vibraciones, fauna lignífoba, agentes oxidantes é incrustantes.

La poderosa ley de acumulación realiza lenta pero ineludiblemente el mágico milagro de los grandes capitales, de las enormes condensaciones de energía. Dadme la gota horadora de la roca: un cubo de agua cada día será así de fecundo como de terrible para el diluvio de un día. Podríamos decir parodiando al insigne Siracusano: Dadme una gota de agua perenne y yo tendré el oceano.

La vida de las instituciones reclama entretenimiento, savia fecunda, atención solícita, ojo avizor, celo paternal, alma que no puede ser otra que la á ellas infundida por su personal administrativo.

No multipliquemos, intensifiquemos las instituciones; dotémoslas de personal y material selecto.

Dadme contados pero verdaderos maestros, no me deis legiones de asimilados á tal carácter.

Tengamos el valor del adiós al pasado, expirante de fatiga, tras lengua lucha: jubilemos con goce de sueldo al magisterio de ayer, el de hoy, el de mañana; necesitan llenar sus filas con sangre nueva: ya en el Asilo de Convalecientes Estrada Cabrera, están creados nuestros *inválidos*, albergue benéfico á propósito para peregrinos de la más santa y noble cruzada: la del saber. Los viejos educadores indigentes poseen un noble refugio.

Paso á la eficiencia, al saber, al mérito.

El patriotismo justiciero reclama reposo para las cabezas venerables que fueron entusiasta primavera y son glorioso invierno, pero invierno al fin.

El mismo plan de estudios del Bachillerato en el Instituto, aumentado en materias y prácticas agrícolas, regirá en la Escuela Nacional de Profesores y Agricultura.

Entendiéndose que al tercer año ganado, los cursantes se considerarán peritos agrícolas, pero sólo después de un año más destinado á á la repetición de las materias profesionales, prácticas y examen general respectivo, recibirán el título correspondiente. Los Peritos

Banco de Guatemala

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica:

“GUATEBANCO,” GUATEMALA

Codigos en uso: A. B, C 4a. 5a. Edición: A. I.: Lieber's; Western Union;
Bloomer; Pibco.

Estado semestral 30 de Junio de 1913.

Capital Autorizado	\$ 10.000,000-00
Capital suscrito y totalmente pagado	„ 2.000,000-00
Fondo de Reserva	„ 5.564,262-78
Fondo para Eventualidades	„ 1.600,000-00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

New York, Amsinck & Co.; Messrs J. W. Seligman & Co.; y The National City Bank of New York.—San Francisco, The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco. New Orleans: Whitney Central National Bank. Paris: Messrs de Neuflyze & Cía.—Londres: Deutsche Bank (Berlín) London Agency y Messrs A. A. Ruffer & Sons.—Hamburg: Deutsche Bank

Filiale Hamburg; Messrs L. Behrens & Sohne; Messrs Sehroder Gebrud. r & Co.; y Mr. Carlo Z. Thomson.—Madrid: Señores García Calamar-te & Co.—Barcelona: Banco Hispano Americano y Señores Garcia Calamarte & Co.—Roma: Banca d'Italia.—Milán: Crédito Italiano.—Mé-xico: Banco Nacional de México.

AGENCIAS:

Antigua: José Troccoli.—Escuintla: Rafael L. Gavarrete.—Cobán: Ricardo Sapper.—Coate-peque, Máximo Stahl & Co.—Livingston, Ferro-carril Verapaz.—Mazatenango Carlos Mirón.

Ocos, Ferro-carril de Ocos.—Retalhuleu, Nolte-nius & Co.—Zacapa, Samuel Ascoli & Co. Pochuta, C. Mirón & Co.—Salamá, Ernesto Boesché. Jutiapa, Julio Drago.

DIRECCION:

Adolfo Stahl. D. B. Hodgson. José R. Camacho.

C. Gallusser,
Gerente.

FIJARSE que esta es la Marca que lleva el Famoso Café

"LA BANDAZUL"



De venta en todas las tiendas de la Capital á **\$3⁰⁰ LIBRA**

AL POR MAYOR, DIRIGIRSE A LA TOSTADURIA DE JULIO M. QUIROZ

— Teléfono - - Calle Real de la Libertad, No. 13.

JUAN MARIA DE LEON

OFICINA DE COMISIONES EN GENERAL

TELEFONO

GUATEMALA, C. A. - 9a CALLE ORIENTE, No. 2a

DIRECCION CABLEGRAFICA: "JAMARIA"

CLAVE: A. B. C. 5a EDICION EN ESPAÑOL

FRENTE A LA FARMACIA DE J. MELGAR

EXTRACTOS DE UN ESTUDIO DEL INGENIERO

DON PEDRO S. FONSECA

SALVACION DE NUESTROS RECURSOS NATURALES

LA POLITICA FORESTAL

Un filósofo, el más notable del movimiento neohumanista del siglo XVIII., y en orden á á principios educativos sentó esta máxima: «Todo sale perfecto de las manos del Creador; en las del hombre, degenera.»

Extendiendo esta máxima al orden físico, podemos decir: el hombre tiende á romper el equilibrio natural.

Dentro de la misma naturaleza, los momentáneos desequilibrios que se operan, no salen nunca de la armonía universal.

Las acciones del hombre contra natura, no tienen otra reacción favorable, que volver las cosas á su estado primitivo; y según principios de justicia mundial, quién debe reparar el daño, es el causante de él mismo.

La lucha vital nos enseña, que podemos utilizar los frutos naturales sin extinguir la especie. La sucesión de las especies vegetales es suficiente para mantener el desarrollo de la especie humana. Al hombre toca mejorar la calidad, y producir en mayor cantidad; pero nunca hacer obra negativa. La oposición á estos principios, produce lógicamente degeneración.

El hombre nació en el bosque, en él despertaron sus ideas ingénitas. La fronda fué la

bóveda del primer templo en el bosque se oró por primera vez, y el desierto reecogió la primera blasfemia. Por eso, los bosques son bendiciones, y los desiertos maldiciones.

Todas las religiones antiguas tributaron culto al bosque: en Egipto, en Roma, en Cartago hubo bosques sagrados. La superstición dió á los bosques cualidades exaltadas, al grado de creerse que el que profanaba un bosque, desafiaba los rayos de Júpiter. La leyenda, la vaporosa leyenda de los pueblos germanos, contiene la versión de un cazador fantasma, que perpetuamente reecorre los bosques del Rhin. La música de Wagner parece inspirada en la grandiosidad de las selvas de las leyendas germanas.

La tradición histórica precolombina de Centro América, nos refiere cómo los bosques fueron objeto de culto por nuestros antepasados, demostrando una vez más, la unidad en la evolución humana.

(Continuará).

H. Abraham Cabrera

— Y —

Nicolás Catalán Prem

ABOGADOS Y NOTARIOS

6a C. P. No 6.

EL UNICO ESTABLECIMIENTO

DE PRIMERA CLASE DONDE SE PREPARAN LAS RECETAS EN APARTADO ESPECIAL al abrigo de los Microbios y Polvo de la Calle.

FARMACIA DE EDUARDO SARAVIA & CIA.

Instrucción Pública — Termina.

Agrícolas serán Maestros rurales de Agricultura en las zonas y localidades que el Gobierno designe, y aun en las grandes fincas ó grupos de fincas con número de colonos dentro del límite prudencial que se fije al efecto. Hasta hoy el plan primario abraza indistintamente á las escuelas metropolitanas, de cabecera departamental, pueblos, aldea, caseríos y fincas. Tal plan, único, debe hacer lugar especial para escuelas rurales, que se contraiga á lectura, escritura, cuentas y conocimientos agrícolas adaptados á los cultivos actuales y posibles en la zona, clima y suelo de la localidad. Las fincas, es cierto costean sus escuelas, pero esto no basta; es necesario que los grupos de fincas costeen también la inspección de las escuelas del grupo. Creada esta inspección ella se encargaría de vigilar las escuelas rurales.

I. Existieran verdaderamente, no siendo un nombre vano.

II. Que estuviesen bien dotadas y servidas.

III. Que la administración publica siguiese fácil y fielmente el proceso evolutivo y fecundo de las mismas.

Admitida la doctrina de Sáenz Peña: "América para la Humanidad."

Bien está que compartamos con las colonias extranjeras la exuberancia privilegiada de nuestro suelo; pero es justo también que costeen amplia y liberalmente la instrucción de los hijos de una raza en que, hombres, mujeres y niños, extraen la riqueza del nativo suelo.

Cultivo por cultivo, venga el del cerebro por el del suelo; apórtese luz al cerebro del hijo del indio.

Surco por surco, el de la sustancia gris por el de la sustancia negra.

No excluimos el contingente del finquero guatemalteco en ese concurso al saber público.

El plan primario comprenderá, pues: Enseñanza rural, elemental y complementaria.

Unidad de plan de estudios regirá al Instituto (salvo en especial al Bachillerato único) y á la Normal (salvo en especial de peritos agrícolas).

Ahora pedimos una importantísima reforma de imperiosa necesidad á llenar:

Sean exclusivamente externos los alumnos del Instituto.

Sean exclusivamente internos los alumnos de la Normal.

RADAMÉS.

MAQUINAS DE COSER "SINGER"

VENCIDO el 1º de Julio el contrato con los Señores Schütte y Cía., la SINGER SEWING MACHINE COMPANY establecerá en toda la República de Guatemala sus agencias propias, iguales á las 7.500 agencias propias que tiene ya establecidas en todos los países civilizados del mundo, con el objeto de entregar al público sus Máquinas de Coser en las mejores condiciones y con grandes facilidades para el pago, bajo su sistema que permite á todos conseguir sin grandes sacrificios una máquina de la mejor clase.

La primera Sueursal de la Compañía en Guatemala queda establecida en la 6ª Avenida Sur, Número 18, en el mismo local con las oficinas de la Dirección General para Guatemala, El Salvador, Honduras y Belize.

Se ofrece un surtido completo de máquinas "SINGER" para familias y para instalaciones de fábricas á fuerza motriz, como asimismo de Aguja, Aceite y piezas de Repuesto, de marca "SINGER."

A toda compradora de Máquinas de "SINGER"

Se les enseñará absolutamente gratis á hacer bordados y deshilado á Máquina.

SINGER SEWING MACHINE COMPANY.

6a. AVENIDA SUR NUMERO 18.

Calzado Americano

PARA
-- SEÑORAS --

EMILIO PETRILLI

RESTAURANT HILLERMAN

Sucursal del HOTEL EUROPA.— GUARDA VIEJO

Comidas á todas horas.
Servicio Esmerado.
Apartado para Familias.
Jardín.

Todos los domingos MARIMBA.

N. ODDERA.

Unión Farmacéutica ~ ~ ~

Languetin, Castaing y Co.

Importadores por Mayor y
Representantes de varias Ca-
sas de Europa y de los Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582

Especios

Vidrios

Cuadros

J. B. Seigné

14 C. D., No. 2^a

Señoras y Señoritas :

Solo el Masaje da belleza
real y duradera.

Visite Ud. la Oficina que
exprofesamente para Se-
ñoras tiene establecida en
la 13 C. O. No. 9

Francisca J. Guerra,

Comadrona y Masagista.

P. 6

Dinero á interés en grandes y pequeñas cantida-
des, tiene encargo de colocar el suscrito

Francisco J. Camacho

10 Calle Oriente Número 3^a, contiguo á Amos
y Anderson.

6-B.

"Sastrería Mexicana" Se confecciona to-
da clase de trajes.

Trabajo garantizado. — Mucha corrección.
5a. Calle Oriente, contiguo al Número 5.

7

Arana y Gordillo Moreno.

M. L. Villavicencio

ESCUINTLA

COMPRO, pagando los mejores precios de la plaza:

Cueros de Res, Pielles de Venado y Hule.

Movimiento de Capitales — Sigue.

En Abril una baja de.....	60,827.70 respecto de marzo
En mayo un alza de.....	67,231.18 sobre abril
En junio un alza de.....	25,808.57 sobre mayo

La curva presenta su máximun en el mes de mayo y su minimun en el de enero.

Del paralelo entre los meses que abrazan el mismo período, por imposiciones verificadas en moneda nacional, hallamos que:

En febrero disminuyó con respecto á enero en \$59,329.00 que en marzo se elevó en \$170,833.00 de excedente comparado con febrero:

Abril decayó en \$414,034.00.

Mayo superó á abril en \$459,324.00 y junio á mayo en \$817,047.00.

HIPOTECAS

OPERACIONES EN ORO

	Urbanas	Rústicas
Enero.....	\$ 22,000.00	\$ 57,526.00
Febrero.....	43,072.00	66,670.00
Marzo.....	54,942.40	233,703.81
Abril.....	42,348.50	185,470.00
Mayo.....	63,051.69	231,998.00
Junio.....	142,595.12	126,646.00
	\$368,009.71	\$902,015.81

OPERACIONES EN MONEDA NACIONAL

	Urbanas	Rústicas
Enero.....	\$1,216,288.00	\$353,979.00
Febrero.....	1,157,938.00	353,000.00
Marzo.....	1,128,766.00	553,005.00
Mayo.....	1,102,179.00	624,882.09
Junio.....	1,698,970.00	845,138.00
	\$7,173,141.00	\$3,128,731.00

TOTALES. (HIPOTECAS)

Monedas.

	Oro Americano	
Enero.....	\$ 79,526.00
Febrero....	109,742.00	\$ 30,216.00 más
Marzo.....	288,646.00	178,904.21 más
Abril.....	227,818.50	60,827.71 menos
Mayo.....	295,049.69	67,231.18 más
Junio.....	269,241.12	25,808.57 más

\$1,270,023.52

	Moneda Nacional	
Enero.....	\$1,570,267.00
Febrero...	1,510,938.00	\$ 59,329.00 menos
Marzo.....	1,681,771.00	170,833.00 más
Abril.....	1,267,737.00	414,034.00 menos
Mayo.....	1,727,061.00	459,324.00 más
Junio.....	2,544,108.00	817,047.00 más

\$10,301,882.00

Sastrería Italiana

DE

Miguel Marsicovetere

9a Avenida Sur, contiguo al Telégrafo Nacional.



Acaba de recibir un extenso y precioso surtido de casimires ingleses y franceses de última novedad.

Tiene además un completo surtido de arteculos para Sastrería, a buon mercato.

CONFECCIONA TRAJES

EN DOCE HORAS . . .

La Relojería y Joyería "El Cronómetro"

DE ERNESTO ESCOBAR L.

Sexta Av. Sur, No. 1, frente al Jardín de Italia

Ofrece á su clientela y al público los precios más bajos en la fabricación de alhajas y toda clase de compostura de relojes y joyas.—Monogramas en colores de esmalte y grabados en metales.—PRONTITUD Y GARANTÍA en todo trabajo; para ésto cuenta con elementos modernos. Venta de instrumentos para relojeros y joyeros —Encárgase de pedidos de herramientas con el 5% de comisión—COMPRO BRILLANTES Y ORO.

"LA AMERICANA"

Fábrica de Aguas Gaseosas



Usa exclusivamente materiales importados y del país, de PRIMERA CALIDAD

De venta en los principales Hoteles y Cantinas.

Jorge G. Fichter . . . 12 A. S. No. 109

Perfumería Selecta

de las Casas más acreditadas de Europa

ESTUCHES PRECIOSOS

PRECIOS RAZONABLES

FARMACIA Y DROGUERIA "LA SALUD"
MONGE & CO.

El Mejor Reconstituyente

Regenera y fortifica la Sangre y los Nervios.



De Venta en todas las Farmacias.

Preparación Nutritiva y Fortificante.

Movimiento de Capitales — Termina.

Las cancelaciones de hipotecas representan la proporción mayor en febrero y la menor en Junio, en la totalidad del desenvolvimiento, así por propiedad rústica como urbana y por lo referente á las operaciones efectuadas en oro americano.

Los reembolsos en moneda nacional siguieron este curso de menor á mayor: Fincas rústicas: enero, febrero, abril, mayo, junio, marzo. La mínima corresponde á enero y la máxima á marzo para los pagos de hipotecas en el primer semestre de 1913.

Por las fincas urbanas: mayo, febrero, enero, abril, marzo, junio. Así, el grado más alto en las cancelaciones de hipotecas sobre propiedades urbanas la encontramos en junio, y el más bajo en mayo, también en la misma época á que alude el presente estudio.

Bien justificado parece el movimiento de expansión que ejecutan al presente algunos de los bancos establecidos como el Hipotecario y el Colombiano. Tal actitud responde á una demanda activa de capitales para el fomento de la industria del comercio y de la agricultura.

El ensanche que á diario se observa en todas las esferas del trabajo es paluario: comercio, tráfico, agricultura, población, consumos, navegación, demanda de capital, todo denuncia un estado de asiduidad en la marcha del desenvolvimiento general de nuestros recursos, marcando una época de avance paralelamente al mejoramiento de nuestras condiciones de cultura. Pero es de lamentar que las instituciones de crédito que integran nuestro organismo económico, salvo pocas excepciones, no estén al nivel del incremento de la circulación.

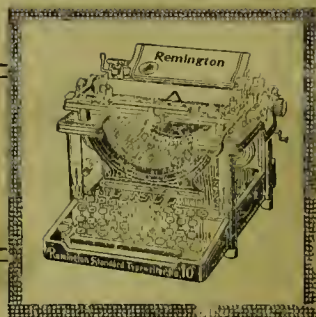
El estudio del movimiento hipotecario que ligeramente hacemos en las líneas anteriores pone de manifiesto una nueva orientación en los procedimientos de nuestras instituciones de crédito y el cambio de los actuales sistemas: indica que no es suficiente la proporción de numerario para atender ampliamente á las necesidades de nuestra vida económica.

Dejamos solamente apuntado un tema que es fecundísimo en su desarrollo.

En primera oportunidad lo trataremos técnicamente con la atención que es debida.

LA 'REMINGTON'

La Mejor y la más preferida



DE

LAS

MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta.

LA UNICA
que reúne las últimas mejoras.

Schwartz & Co.

Unicos Agentes en Guatemala.

"EL UNIFORME" Taller de Sastrería Militar de FRANCISCO D. ECHEVERRIA

11 Avenida Norte, Número 11, Guatemala, C. A. - - Se reciben órdenes por Correo, Telégrafo y Teléfono.



El mejor Establecimiento en su clase para la confección de toda clase de Uniformes, y el que tiene el más extenso y completo surtido en todo lo concerniente a la Milicia. Constantemente renueva su existencia y recibe los mejores modelos Franceses y Americanos.— Galones, Cordones, Viseras, Cucardas, Hombreras, Botones, Mantillones, Maletines, Escudos, Caponas, Bordados, Leopoldinas, Dragoneras, Espolines, Cinchos, Etc.— DESCUENTOS LIBERALES EN CANTIDADES MAYORES.

Nuestro Crédito Exterior en alza.

Remesa para la Deuda de Guatemala.

(Del Times de Londres, de agosto 15.)

El Concejo de los Tenedores de Bonos Extranjeros anuncia que ha recibido la suma de £60,498 para el pago de los intereses sobre la deuda exterior de Guatemala, cuyos plazos se vencerán el 30 de Diciembre próximo

y el 30 de Junio de 1914. El Gobierno de Guatemala ha dado orden para que se proceda á la emisión de los nuevos bonos en cambio de los certificados emitidos en 1898. Los certificados referidos para representar el interés atrasado se están imprimiendo en Guatemala.

Los Bonos de Guatemala se cotizan astualmente en la Bolsa de Londres al 59%.



Monumento inaugurado el 21 de Agosto en el Asilo de Maternidad "Joaquina."

Al rededor del mundo en treinta y cinco días.

Nueva York, agosto.

Salvo que haya alguna demora imprevista, el señor J. H. Mears, representante del Evening Sun llegará aquí hoy como á las diez de la noche, y así se establecerá un nuevo record de un viaje al rededor del mundo en (aproximadamente 35 días) mejorando el

record anterior de Schmidt por cerca de cuarenticuatro días.

El señor Mears hizo el viaje desde Yokohama á Vancouver en cuatro días, y el de Vancouver á Nueva York, si llega á la hora señalada, en cuatro días, contra los doce y seis días respectivamente de Schmidt. En todo el viaje las compañías de Vapores y de Ferrocarriles le proporcionaron cuantas facilidades fueron posibles, y sin esta ayuda no se hubiera podido lograr el feliz éxito del viaje.

CHAMPAGNE

Veuve Clicquot Ponsardin

Werlé & Cie., Sucs.

Casa fundada en 1783

Para pedidos directos diríjanse á **MAX PAETAU & CO.**

Unicos Agentes para toda la América Central, Panamá, Colombia y Venezuela

30% de la producción y venta total del mundo en Máquinas
de Escribir corresponden, segun datos estadísticos,

A LA

UNDERWOOD

MAQUINA • DE • ESCRIBIR

NO IMPORTA que Máquina ha usado ó está usando actualmente; la UNDERWOOD es hoy día LA PREFERIDA por su Rapidez, Exactitud y Durabilidad. Es la única que sostiene todos los Records Internacionales.

“La MAQUINA que finalmente ha de comprar Usted.”

G. ZENGEL, Agente General, Guatemala, 8a Av. Sur, No. 2.

NOTICIAS MUNDIALES

Del Weekly Times de Londres = Agosto 8-15

Fin de la guerra en la China.

Los jefes rebeldes se han fugado.

Los disturbios que comenzaron en la China con el alzamiento armado del ex-Tutuh de Kiangsi se están aproximando al fin que se pronosticaba. Nuestro corresponsal en Peking dice que la guerra para el "Castigo de Yuan" ha resultado simplemente un fracaso. Las tropas locales de la provincia de Kiangsi avanzan hacia el interior, y se cree que las tropas del Gobierno están ya suficientemente aproximadas para librar un golpe en Nanchang. Los jefes revolucionarios han desaparecido y se cree que se hayan dirigido a Kuantung, de donde, según Sun Yat-sen, se reorganizará el movimiento contra Yuan-Schi-kai. Las tropas de Canton se han amotinado en Intong, y han revocado la proclamación de independencia.

Noticias más recientes de Tokio dicen que el general Huang-Hsing, jefe de los rebeldes chinos, quien llegó Mogi a bordo del vapor de carga Unkai Maru, bajo un nombre supuesto, y fué descrito en el manifiesto del vapor como un secretario de la legación japonesa. A su llegada a Wakamutzu se escondió en la casa de Mr. Wasukawa, un propietario de minas de carbón, y conocido por sus simpatías con el Sur. No se sabe los planes que habrá formado el jefe rebelde para el futuro. El Dr. Sun Yat-sen desembarcó, en la obscuridad de la noche, y se dice que está oculto en la localidad. Al principio el gobierno denegó el permiso para el desembarque de los refugiados, pero más tarde en vista de representaciones de los Nacionalistas "Inukai" se resolvió permitirlo, pues se sabe se ha ofrecido una prima para las cabecillas de los jefes rebeldes. La deportación para la China sería seguida por su arresto y muerte inmediatamente.

Se han lanzado serios cargos contra el Gobierno del Japon de haber tenido complicidad en el movimiento revolucionario en el Sur, y hay que confesar que las actividades de ciertos individuos han dado lugar a estas sospechas; indudablemente las simpatías del pueblo han sido favorables al Sur, muchos de cuyos partidarios son bien conocidos en el Japon.

Sin embargo, las autoridades y los observadores más perspicaces, han, desde el principio del movimiento, hecho lo posible para disuadir a los jefes de la joven China de seguir adelante con su plan de revolución. Igualmente han persistido en sus esfuerzos de impedir que los japoneses se mezclasen en el asunto, y han adoptado las precauciones más severas que hallan a su alcance con este fin.

TARIFA DE LOS AUTOMOVILES TAXICABS - ADLER

\$ 40 hora

Después de las 7
p. m. 5 personas
ó menos

\$ 50.00 por hora.

EMERSON GARAGE, Sucs.

TELEFONO NUM. 1076.

LA CASA COLORADA

Acaba de recibir un
GRAN SURTIDO DE
artículos para Es-
critorio, y lo mejor

en papel finísimo
para cartas.

PARA DOLORES DE
CABEZA

"Neuralgin"

7 P

SASTRERIA

CENTRO DE MODAS
DE

Ernesto C. López M.

6a. Av. Sur, Núm. 31.

Especialidad en trajes á
la medida, según los úl-
timos modelos.
Corte Americano é Inglés.
Gran Surtido de trajes
hechos. — Teléfono.

LA MAGNOLIA



Establecimiento de pri-
mer orden para todo lo
concerniente al ramo de
Floricultura.

"LA CHIBOLA" ==ARTURO PETRILLI==

Fábrica de Bebidas Gaseosas y Jarabes

18 Calle Oriente Número 2

SANITARIS: La mejor Agua Mineral Artificial
recomendada por todos los médicos de la localidad.

GINGER-ALE - - - ZARZAPARRILLA
SABORES 25 DIFERENTES SABORES

Todos los productos de esta casa son elaborados con las mejores y más finas
esencias directamente importadas de Europa y EE. UU.

De venta en los Ferrocarriles y principales Hoteles y Cantinas.

!! LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS!! son siempre las Cervezas de la
CERVECERIA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de \$5.00:
las de ésta afamada Cervecería VALEN MENOS DE LA TERCERA PARTE.

Sus precios son los siguientes:

	Doce ½ botellas.	En las tiendas menudeo ½ botella.
Marca "Doble" (Violeta roja, cruz blanca).....	\$10.00	8 reales
" "Gallo" (Lager Bier).....	15.00	12 "
" "Fraile" (Baviera).....	15.00	12 "
" "Cabro" (Bock Bier).....	15.00	12 "
" "Moza" (Extracto de Malta).....	15.00	12 "
" "Marzen" (clara y oscura).....	17.50	14 "
Cerveza en barril litro (blanca ó negra).....	2.00	8 " el vaso.
Cerveza en pichel.....	2.50	cada uno.

TODO HOTEL, CLUB Y TIENDA de buen crédito que desee complacer á sus clientes, debe vender estas CERVEZAS

Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervécerá; que su sabor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de TRES A CUATRO BOTELLAS de estas excelentes Cervezas NUESTRO HIELO CRISTALINO fabricado con agua químicamente pura, destilada á vapor, ES UNA GARANTIA PARA LA SALUD. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener á la altura de una CERVECERIA MODERNA, semejante á las mejores FABRICAS EUROPEAS.

NOTA:—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósito de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

NAVEGACION

Crónica científica de "La Actualidad."

PROGRESOS EN LOS TRANSPORTES MARÍTIMOS

El Lloyd's Register of Shipping, por sus datos, demuestra que para el 31 de marzo de éste año (1913) había en los astilleros del Reino Unido 563 buques mercantes en construcción, con un desplazamiento total de 2,063,694 toneladas, lo cual supera al tonelaje de marzo de 1909 en 377,000 toneladas y al de junio del mismo año, en 1,318,000.

Fuera del territorio Británico había en construcción, en la misma fecha 392 barcos con un total de 1,348,000 toneladas; Alemania tenía 96 barcos que componen un total de 534,412 toneladas, y le siguen inmediatamente los 85 barcos de los Estados Unidos formando 218,156 toneladas.

Esto indica que se multiplicará para el año próximo el número de pasajeros y fletes marítimos, precedentes de todas partes del mundo, una vez que las empresas constructoras no pueden aventurar sus esfuerzos sin tener como base un detenido estudio que garantice el éxito.

El intercambio en grande escala, de una infinidad de productos universales se va á desarrollar prodigiosamente, y esta perspectiva muy halagadora ha puesto en actividad la inventiva de muchos ingenios en solicitud de más rapidez, de mayores facilidades y de la más absoluta seguridad en los transportes. Las vías interoceánicas entrarán muy pronto en su más notable período de intensidad y desenvolvimiento.

En 1909 parecía que Inglaterra tuviese 1,000,000 de toneladas más que las que necesitaba y sin embargo siguió aumentando la construcción de buques. En 1910 bajó el precio de los fletes á su mínimo aunque había aumentado el precio del carbón y de los salarios y el valor de las pólizas de las Compañías de Seguros, y siguió una época de quebrantos, pues en el mes de julio del mismo año, comenzó una reacción favorable y la marina inglesa entró en un período de prosperidad como no lo había alcanzado durante muchos años.

La Gran Bretaña espera que la apertura del Canal de Panamá traerá mayor movimiento á sus astilleros, fundándose en que las distancias entre algunos países van á acortarse en millares de millas, en que van á abrirse nuevas vías de comunicación marítima.

Inglaterra y Alemania sostendrían competencia en el transporte de las importaciones y de las exportaciones de los Estados Unidos de América, cuyo valor por cada año se eleva á \$1,000,000,000.

Todos los buques extranjeros navegan hoy á un costo de 70% más caro que hace dos ó tres años, y nada indica rebaja alguna por mucho tiempo.

La novísima construcción de buques de todo el mundo representada hoy por 2,901,709 toneladas de porte, sin contar los buques de guerra; tiene como caracteres culminantes el aumento de dimensiones en cada unidad y el haber adoptado el petróleo como combustible; y por lo que toca á la forma total de los buques lo más notable consiste en su

TEATROS EXCELSIOR Y EUROPEO

La única Empresa en la República que recibe vistas de arte y con títulos sólo en español, y que son compradas por sus Agentes Especiales en Francia, Londres, Italia y México.

Compra, vende y alquila películas y toda clase de útiles cinematográficos.
Se alquilan Sillas de Viena.

Banco Americano

DE

Guatemala.

Establecido el 2 de Septiembre de 1895.

Capital Autorizado.....	\$ 5,000,000.-
Capital suscrito y totalmente pagado.....	" 4,000,000.-
Fondo de reserva.....	" 1,500,000.-
Fondo para eventualidades.....	" 1,500,000.-
Fondo de previsión para cambios.....	" 300,000.-

DIRECTORES:

José del Valle.

Juan Brackmann.

B. K. Pearse.

A. BICKFORD,

JULIO DE 1913.

GERENTE.

Navegación — Sigue.

armazón que es de un sistema enteramente nuevo, conocido con el nombre de «ISHERWOOD», el nombre de su inventor. Tal sistema ha sido adoptado por los más afamados constructores. El primer navío de este sistema ha sido botado al agua hace como cuatro años, y al presente hay ya 260 semejantes representando un desplazamiento de 1.200.000 toneladas. La eslora mide de 170 á 530 pies y se destina al transporte de pasajeros y de mercancías, y especialmente de aceite.

Actualmente hay 86 barcos de 500.000 toneladas de registro y 12 vapores de 15.000 toneladas y varios de 1.000.

En este sistema se ha modificado notablemente la construcción interior del buque consiguiendo la colocación de contrafuertes longitudinales y continuos en la cubierta, en los costados y en el fondo y se ha evitado así ciertas averías algo frecuentes en los buques de construcción corriente. Se ha ensanchado el espacio destinado á la carga de fardos y bultos voluminosos. Además, se ha aumentado el espacio ocupado por la carga pesada. Estos barcos son más fuertes y más livianos que cualquier otro por la correcta distribución de los materiales que los forman.

Aquellos buques que no necesitan mucho espacio para la carga, reúnen condiciones que facilitan la marcha y economizan el consumo de combustible.

En los grandes buques hay necesidad de pilares para sostener los baos transversales, pero en los pequeños queda siempre libre el paso á los grandes bultos de carga.

Otro adelanto es la facilidad de ventilación que no encuentra ningún obstáculo de proa á popa.

Este sistema ISHERWOOD ha alcanzado la aprobación de las principales sociedades y corporaciones marítimas de Inglaterra, Alemania y de los Estados Unidos de América.

En 1910 fué adoptada definitivamente á la práctica la aplicación á la navegación de los motores de petróleo.

En 1911 se construyó un buque de cinco mil toneladas movido por máquina de petróleo de tres mil caballos de fuerza.

Las maquinarias Diesel empleadas en este buque cuestan cinco mil pesos más que las de vapor para un barco del mismo desplazamiento; pero este gasto está compensado ampliamente por un espacio adicional de mil toneladas que en dos años compensan el mencionado exceso y en seguida aumentan notablemente los beneficios. La compañía que administra este buque calcula que economiza cada año \$25.000 de combustible.

En estos últimos dos años se ha construído gran cantidad de buques de esta clase con máquinas Diesel.—Los motores de petróleo son muy ventajosos por la facilidad de conseguir su combustible, del que hay diferentes clases que se pueden substituir una á otra, como por ejemplo el petróleo que puede substituirse con aceites de diferentes clases.

Los depósitos de combustible se sitúan donde el barco ofrezca espacio, pudiéndose conducir á la máquina mediante una tubería; mientras que el carbón requiere brazos para su manejo. Un buque de cinco mil tone-

Fotografía Arte Nuevo Valdeavellano & Cía.

Fotografías estilo americano "SEPIA"
AMPLIACIONES, POSTALES,
PANORAMAS, VISTAS.

9

RICARDO GARCIA DE LEON fabrica el mejor calzado, fuerte elegante y barato - - 9a Avenida Sur, Número 46.

9

Taller de Pintura DE Vicente Paredes, h.

9a Av. Sur, Núm. 14.

Precios los más cómodos.

8

COLOCACION DE ALFOMBRAS

en la Tapicería de J. M. Morales, 7a A. S. No. 37A - - Teléfono

7

Aguirre & Durán

Fabricantes de Chocolates y Tostadores de Cafés



Fábrica y Despacho al por Mayor :

11 Av. Sur y 19 Calle Oriente - Teléfono.

Unico Depósito: 8a A. N. No. 6 - Teléfono.

Nuestros cafés continúan siendo los preferidos por las personas de buen gusto que quieren tomar bebidas sanas y nutritivas: la Marca Registrada sobre todos los saquitos constituye una garantía para los consumidores. Café 1ª clase \$3. Café 2ª clase \$2.50 libra. Cafés más inferiores cotizamos precios á solicitud.

¡GRANDES REBAJAS AL POR MAYOR!

Molienda especial de harinas de las siguientes clases: Harina de plátano \$2.75 libra. Harina de arroz \$2 libra. Harina de habas \$1.50 libra.

CHOCOLATES FINOS Y CORRIENTES

Como siempre, nuestra Marca Registrada protege ampliamente á los consumidores contra las adulteraciones é imitaciones peligrosas. Cada paquete tiene nuestra Marca Registrada y cada tableta nuestro nombre. Exija Ud. siempre estas dos condiciones si quiere evitar le den "gato por liebre."

DULCES Y BOMBONES

Estos compiten ventajosamente con los importados en precio y calidad, y gozan del favor del público. Se expenden solamente en cartuchos de 2 y 4 onzas á \$6 libra. 12 diferentes sabores. *Pralinés* cubiertos á \$6 libra. Botons á la crème \$7 libra. Galletas cubiertas \$8 libra. Monedas nacionales y bombones de fantasía.

Suplicamos á nuestros clientes darnos sus órdenes con tiempo por ser mucha la demanda de estos artículos.

Todos nuestros productos se entregan francos en domicilio.

Exigir la Marca Registrada sobre todos los envases.

Navegación — Termina.

ladas movido por vapor requiere veinticinco hombres al servicio de la máquina, mientras que para motor de petróleo se necesitan ocho hombres. El motor Diesel está libre de todo inconveniente que proviene de la ignición ó carburación, por que no depende de ningún encendedor mecánico.

Los motores americanos de petróleo dan el 32%, superior en efecto técnico al de motores de vapor.

Los buques de carga han sido ya objeto de estudios para utilizar mejor su capacidad para la misma.

El "Montovia," buque lanzado al agua en Inglaterra en 1909 tiene costados acanalados longitudinalmente para desarrollar gran velocidad con poco consumo de fuerza.

Los aparatos y maquinarias para carga y descarga han obtenido muchas mejoras últimamente. La electricidad ha prestado buenos servicios al progreso de la navegación, servicios completos de luz eléctrica para trabajar lo mismo de noche que de día, poderosos reflectores que ayudan como en la travesía del Canal de Suez. El telégrafo inalámbrico es hoy de

rigor en los buques de cierta dimensión. La seguridad y el lujo, han progresado muchos en los buques de pasajeros.

El gran Vapor "Imperator" de la Campaña Hamburguesa-Americana con 919 pies de eslora y 65,000 toneladas de porte es un verdadero palacio hotel flotante. Este inmenso trasatlántico tiene nuevas combinaciones que facilitan todos los servicios anteriores.

Una novedad que realza es el doble casco que acerca mucho el buque á la realización del insumergible.

Los grandes vapores de pasajeros están provistos de un aparato submarino que da más seguridad á la navegación.

Lo que más fascina los ojos del público es el lujo incomparable de los modernos trasatlánticos, al mismo tiempo que sus comodidades, y todo esto es poco, en comparación con los adelantos alcanzados en la segura y rápida conducción de las mercaderías á través de los mares.

Ya escrita esta crónica leemos que el *Imperator* se ha incendiado lo cual nos induce á pensar que, después del desastre del "Titánic," no parece sino que hay una condena sobre esos prodigios flotantes ó que los adelantos científicos en la navegación han llegado mucho más lejos que los elementos para atenderlos práctica y eficazmente.

Antipalúdicos "LA MODERNA."≡Farmacia "La Moderna," Guatemala.≡ 8ª Av. Sur, No. 2.

H. W. BÄNNINGER

APARTADO CORREO No. 308

"LA PAN AMERICANA"

6A AVENIDA SUR

COMPRA, pagando los mejores precios que no admiten competencia :

Cueros de Res, Pielés de Venado y Hule.

100

TELEFONO

Antes de comprar sus acciones de Banco, sírvase consultar á la Oficina de Negocios de CARLOS BRAUN VALLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continental

¡CORBATAS! ¡CORBATAS!

Existencia completamente nueva en
CORBATAS de todas clases y precios
acabamos de recibir.

Nuestros Precios NO ADMITEN COM-
PETENCIA y nuestras mercaderías
son LAS MEJORES que se importan.

Almacenes de Triebel & Co.

FRENTE AL GRAN HOTEL



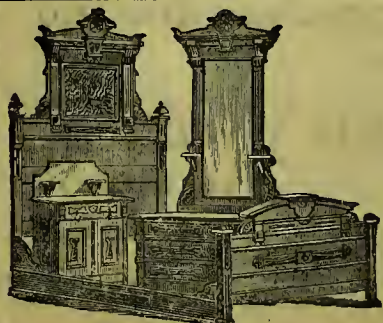
v. 9

Joyería "El Palais Royal."—JULIO PAZ

Llegaron los magníficos Pianos Alemanes MOZART.
Siendo una marca nueva para Guatemala, este
establecimiento se ha esforzado por importar un
instrumento que reuna todas las condiciones,
como construcción especial para los trópicos, sono-
ridad dulce y armónica y el estilo sencillo y elegante.

Pidan Chibolas "SANITARIS,"

LA MEJOR AGUA MINERAL ARTIFICIAL DE LA "HI-
BOLA"—FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS 7.



P. v. 8

El Palacio de Muebles
¡Preciosos Amueblados!
6ª Av. Sur N° 21, esquina 11 Calle Oriente
D. WEISSMAN

PELUQUERIA CENTRO AMERICANA

10 Calle Oriente, Casa Coloma

Peluquería de primer orden, desinfección perfecta.—Personal completo y competente.

Artículos para caballero, perfumería fina.

Billetes de la Lotería del Salvador y Guatemala.

6

EL · AEREOLPANO

ES LA MARCA DE

"LA INDUSTRIA"

Gran Fábrica de Puros

Indiscutiblemente los mejores puros que se elaboran en la República con tabaco de primera clase, nacional y extranjero.

Tenemos infinito número de nuevas formas de exquisito gusto.

Para atender con debido cumplimiento todo pedido de dentro y fuera de la Capital, contamos con los más competentes obreros en el ramo.

A precios módicos vendemos las PIPAS y BOQUILLAS de nuestro gran surtido acabado de llegar

\$3 el ciento de anillos para puros escogidos según catálogo.

IMPORTADORES:

Agustín Leiva y Co.

9a. Avenida Sur, No. 14.

5

Pastillas de Cuajo

DE
Chr. Hansen



Las Pastillas de Cuajo son el preparado más concentrado que se encuentra, siendo siempre iguales; cada Pastilla está calculada para 50 litros de leche.

El precio es tan módico que ningún fabricante de quesos necesita reflexionar sobre el hacer uso de las Pastillas. Las ventajas de poder conseguir un Cuajo puro y de confianza son tan grandes que superan mucho á su ínfimo costo.

De venta en todas las Droguerías y Farmacias.

Representante General para Guatemala:

JORGE LANGHOFF

TALLERES DE FOTOGRAFADO

JAVIER LANUZA Y Co.

1ª Avenida Sur N° 34^A. y Diario de Centro América.



Estos talleres se hacen cargo de los siguientes trabajos:

Ilustraciones, para Periódicos, Trabajos de Cincografía, Tricromía, Encabe-

zamientos para Cartas y

Facturas, Letras de Cambio, Cheques, Acciones de Banco, Etiquetas, Tarjetas Postales.

Asegurando la mayor prontitud y esmero, contando para ello con el competente dibujante don Francisco C. Milian, y el fotógrafo don Arturo Sanchez.

1-3-5-7



Reyna
de las
Aguas
de Mesa



Vestidos



Vestidos

LA PAQUETERIA

Linduras en Vestidos para Señoras y Niños

8

MOVILIARIO INSTRUMENTAL PARA HOSPITALES Y CLÍNICAS



Solicitar presupuesto é informes á ED. AGUIRRE VELASQUEZ Y Co., Guatemala, C. A.